



ПРОКУРАТУРА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ГЛАВЕН ПРОКУРОР

София 1000, бул. "Витоша" № 2, тел: 02/92 19 601, факс: 02/989 01 10, e-mail: office_gp@prb.bg

Изх. № ОПИ-66/02.03.2012г.-ГП

ДО
Лицата, получили достъп до
документация за участие
в открита процедура за възлагане на
обществена поръчка

Относно: Постъпило запитване за разяснения по документацията за участие в обществената поръчка, с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език за нуждите на Прокуратурата на Република България“, открита с Решение ОПИ № 66/23.02.2012г. на заместника на главния прокурор при Върховна касационна прокуратура.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

На основание чл. 29, ал. 2 от Закона за обществените поръчки и във връзка с **Раздел I. УСЛОВИЯ ЗА УЧАСТИЕ, б. Б** от документацията за участие, предоставяме на вниманието на заинтересованите лица следните разяснения на поставения въпрос:

Въпрос 1. „Ще бъдат ли приемани дипломи за завършено езиково образование съгласно т. 5.1. на стр. 5, като документи за ниво на владеене на съответния език“?

Отговор на въпрос 1:

В Специфични изисквания към участниците от документацията възложителят е записал, че участникът трябва да разполага с екип от преводачи с практически опит от минимум 3 (три) години, които владеят специализираната терминология в областта на правната материя и европейското законодателство, като преводачите, чиито услуги изпълнителя ще ползва за преводите трябва да отговарят на следните изисквания:

- да имат висше образование или средно с профилирана езикова подготовка или средно образование с преподаване на съответния език,

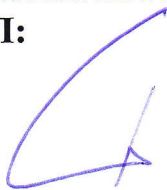
- или да са завършили образованието си в страната, чийто език ползват или езикът, на който се превежда, е матерен, което се удостоверява със съответни документи;

- да притежават документ за нивото на владене на съответния чужд език;

- да притежават не по-малко от 3 години практически преводачески опит по съответните езици.

При определяне на условията на процедурата, възложителят е имал предвид участниците да представят по **два отделни документа** за всеки конкретен преводач - единият за доказване на необходимото образование (диплома или нотариално заверена клетвена декларация, когато езикът на който се превежда е матерен), и другият документ - за нивото на владене на съответния чужд език.

**ЗАМЕСТНИК НА ГЛАВНИЯ ПРОКУРОР
ПРИ ВКП:**



ВАЛЕРИ ПЪРВАНОВ